

## Урок 2. Дневники кота

### Текст: фраза – пиньинь – перевод

前天玛莎给迪玛打电话的时候，都十一点多了。

*Qiántiān Mǎshā gěi Díma dǎ diànhuà de shíhòu, dōu shíyī diǎn duō le.*

— Позавчера, когда Маша звонила Диме, было уже одиннадцать с лишним.

他们到十一一点五十一一直在说话，

*Tāmen dào shíyī diǎn wǔshí yìzhí zài shuōhuà,*

— Они разговаривали до 11:50 без перерыва,

所以迪玛十二点多才去睡觉。

*suǒyǐ Díma shí'èr diǎn duō cái qù shuìjiào.*

— поэтому Дима лёг спать только после полуночи.

昨天早上闹钟没能叫醒迪玛，

*Zuótiān zǎoshang nàozhōng méi néng jiàoxǐng Díma,*

— Вчера утром будильник не смог разбудить Диму,

所以他没去上课。

*suǒyǐ tā méi qù shàngkè.*

— поэтому он не пошёл на занятия.

我很高兴因为这样我们白天可以一起玩儿。

*Wǒ hěn gāoxìng yīnwèi zhèyàng wǒmen báitiān kěyǐ yìqǐ wánr.*

— Я была очень рада, потому что днём мы могли играть вместе.

---

但是他妈妈很着急，

*dànshì tā māma hěn zhāojí,*

— Но его мама сильно волновалась,

因为九点半迪玛的同学来找他。

*yīnwèi jiǔ diǎn bàn Díma de tóngxué lái zhǎo tā.*

— потому что в 9:30 к Диме пришёл одноклассник.

他说他们十点三刻要写测试，

*Tā shuō tāmen shí diǎn sān kè yào xiě cèshì,*

— Он сказал, что в 10:45 у них тест,

迪玛还来得及去写。

*Díma hái láidejí qù xiě.*

— и Дима ещё успевал его написать.

妈妈又来叫迪玛了。

*Māma yòu lái jiào Díma le.*

— Мама снова пришла звать Диму.

这次迪玛才起床去大学。

*Zhè cì Díma cái qǐchuáng qù dàxué.*

— На этот раз Дима встал и пошёл в университет.

---

吃晚饭的时候妈妈说:

*Chī wǎnfàn de shíhòu māma shuō:*

— За ужином мама сказала:

“迪玛, 今年你要通过的考试有点儿难,

*"Dímǎ, jīnnián nǐ yào tōngguò de kǎoshì yǒudiǎnr nán,*

— «Дима, в этом году экзамены, которые тебе нужно сдать, немного сложные,

还要写论文。

*hái yào xiě lùnwén.*

— ещё нужно написать диплом (научную работу).

所以每天晚上十点半你得睡觉!

*Suǒyǐ měitiān wǎnshàng shí diǎn bàn nǐ děi shuìjiào!*

— Так что каждый вечер в 10:30 ты должен ложиться спать!

别玩电脑了。”

*Bié wán diànnǎo le.”*

— Не играй больше в компьютер.»

我不知道“考试”和“论文”是什么。

*Wǒ bù zhīdào “kǎoshì” hé “lùnwén” shì shénme.*

— Я не знаю, что такое «экзамен» и «научная работа».

好像是很好玩的东西, 比电脑还好玩。

*Hǎoxiàng shì hěn hǎowán de dōngxi, bǐ diànnǎo hái hǎowán.*

— Кажется, это что-то очень весёлое, даже интереснее компьютера.

因为迪玛现在不玩电脑了。

*Yīnwèi Dímǎ xiànzài bù wán diànnǎo le.*

— Потому что сейчас Дима больше не играет в компьютер.

他说他要准备考试、写论文。

*Tā shuō tā yào zhǔnbèi kǎoshì, xiě lùnwén.*

— Он сказал, что ему нужно готовиться к экзаменам и писать диплом.

他还买了很大声的闹钟,

*Tā hái mǎi le hěn dàshēng de nàozhōng,*

— Он даже купил очень громкий будильник,

所以最近他不迟到了。

*suǒyǐ zuìjìn tā bù chídào le.*

— так что в последнее время он не опаздывает.

## Словарик:

Иероглиф/фраза	Пиньинь	Перевод
前天	qiántiān	позавчера
打电话	dǎ diànhuà	звонить по телефону
一直	yìzhí	всё время, постоянно
才	cái	только тогда (о позднем действии)
闹钟	nàozhōng	будильник
叫醒	jiàoxǐng	разбудить
上课	shàngkè	идти на занятия

Иероглиф/фраза	Пиньинь	Перевод
白天	báitiān	днём
着急	zhāojí	волноваться
找	zhǎo	искать, приходить за кем-то
写测试	xiě cèshì	писать тест
来得及	láidejí	успевать
起床	qǐchuáng	вставать
晚饭	wǎnfàn	ужин
通过考试	tōngguò kǎoshì	сдать экзамен
论文	lùnwén	научная работа, диплом
得	děi	должен
别	bié	не (императив, запрет)
好像	hǎoxiàng	кажется
东西	dōngxi	вещь, штука
比...还...	bǐ... hái...	ещё более чем...
准备	zhǔnbèi	готовиться
最近	zuìjìn	в последнее время
迟到	chídào	опаздывать
大声	dàshēng	громкий